



Convierte el lenguaje técnico de sostenibilidad en frases claras que empresas, clientes y aliados entienden.

Traductor de tecnicismos de sostenibilidad

Cómo comunicar sostenibilidad, economía circular y responsabilidad social con claridad.





¿Por qué existe este traductor?

Muchas empresas que trabajan en sostenibilidad, economía circular o responsabilidad social utilizan un lenguaje técnico que, aunque es correcto, puede resultar poco claro para clientes, aliados o inversionistas.

En muchos casos, el problema no está en lo que la organización hace, sino en cómo lo comunica.

Este traductor muestra cómo convertir expresiones técnicas frecuentes en frases más claras y comprensibles, sin perder precisión ni rigor.

La idea no es simplificar el contenido, sino comunicarlo de una manera que genere comprensión, confianza y credibilidad.



3 preguntas para entender si tu comunicación de impacto es clara

1. ¿Para quién estás comunicando?

Muchas organizaciones utilizan lenguaje técnico cuando hablan de sostenibilidad o impacto.

Pero quienes leen esos mensajes —clientes, aliados, inversionistas o incluso equipos internos— no siempre están familiarizados con ese vocabulario.

2. ¿Qué estás tratando de explicar?

Prácticas como economía circular, cadenas de valor sostenibles o innovación social suelen describirse con términos técnicos que no siempre transmiten con claridad lo que realmente ocurre en la práctica.

3. ¿Qué sucede cuando el mensaje no es claro?

Cuando el lenguaje es demasiado técnico, las personas entienden menos de lo que la organización realmente está haciendo.

Por eso este traductor muestra ejemplos de cómo expresar el mismo trabajo con frases más claras y comprensibles.



Lenguaje técnico

1. Implementamos principios de economía circular en nuestra operación.

2. Fortalecemos cadenas de valor sostenibles.

3. Generamos impacto positivo en los territorios donde operamos.

4. Promovemos innovación sostenible.

5. Implementamos procesos de producción responsable.

6. Fomentamos inclusión productiva.

7. Aplicamos modelos de negocio regenerativos.

8. Contribuimos al cumplimiento de los ODS.

9. Promovemos prácticas agroecológicas.

10. Impulsamos la valorización de residuos.



Traducción clara

Organizamos nuestros procesos para aprovechar mejor materiales y recursos, mantener su valor por más tiempo y reducir pérdidas.

Trabajamos con proveedores que cumplen estándares sociales y ambientales.

Nuestro trabajo mejora ingresos y oportunidades en las comunidades donde trabajamos.

Desarrollamos soluciones que reducen el impacto ambiental.

3 Producimos cuidando el uso de agua, energía y materiales.

Apoyamos a personas y comunidades para que puedan generar ingresos.

Nuestro trabajo busca mejorar los ecosistemas donde operamos.

Nuestro trabajo ayuda a resolver problemas sociales y ambientales concretos.

Trabajamos con formas de cultivo que cuidan el suelo y la biodiversidad.

Recuperamos residuos y los convertimos en nuevos recursos.



Lenguaje técnico



Traducción clara

11. Trabajamos con enfoque territorial.

Adaptamos nuestro trabajo a las necesidades de cada comunidad.

12. Fortalecemos capacidades locales.

Capacitamos a las personas para que puedan mejorar su trabajo o su negocio.

13. Promovemos modelos productivos resilientes.

Ayudamos a que las actividades productivas puedan adaptarse a cambios como el clima o el mercado.

14. Implementamos soluciones basadas en la naturaleza.

Usamos procesos naturales para resolver problemas ambientales.

15. Generamos valor compartido.

Nuestro trabajo beneficia tanto a la empresa como a las comunidades.

16. Promovemos consumo responsable.

Invitamos a las personas a comprar y usar productos de manera más consciente.

17. Desarrollamos proyectos de impacto social.

Creamos iniciativas que mejoran condiciones de vida.

18. Implementamos prácticas de sostenibilidad empresarial.

Integramos criterios sociales y ambientales en la forma en que trabajamos.

19. Fortalecemos sistemas productivos locales.

Apoyamos a productores locales para que puedan crecer.

20. Promovemos modelos económicos más sostenibles.

Buscamos formas de producir y trabajar que generen menos impacto ambiental.



Lenguaje técnico



Traducción clara

21. Implementamos estrategias de mitigación y adaptación al cambio climático.

Ajustamos nuestras prácticas y procesos para reducir emisiones y prepararnos frente a cambios en el clima que pueden afectar la producción o las comunidades.

22. Promovemos gobernanza participativa en los territorios.

Involucramos a comunidades y actores locales en las decisiones que afectan los proyectos y las actividades productivas.

23. Trabajamos bajo un enfoque de desarrollo sostenible.

Buscamos que nuestras actividades generen beneficios económicos, sociales y ambientales al mismo tiempo.

24. Fomentamos la diversificación productiva.

Ayudamos a que productores o comunidades desarrollen varias fuentes de ingreso para reducir riesgos económicos.

25. Impulsamos modelos de negocio con impacto social.

Desarrollamos actividades económicas que generan ingresos mientras resuelven problemas sociales o ambientales.

26. Aplicamos criterios ESG en la gestión empresarial.

Integramos estándares ambientales, sociales y de gobernanza en la forma en que tomamos decisiones empresariales.

27. Implementamos trazabilidad en la cadena de suministro.

Podemos seguir el recorrido de los productos y materiales desde su origen hasta el consumidor final.

28. Promovemos prácticas de producción responsable.

Organizamos la producción para reducir impactos ambientales y cuidar las condiciones de trabajo.

29. Trabajamos en la regeneración de ecosistemas productivos.

Aplicamos prácticas que ayudan a recuperar suelos, biodiversidad y equilibrio ecológico en las zonas donde trabajamos.

30. Impulsamos alianzas multiactor para el desarrollo sostenible.

Colaboramos con empresas, organizaciones, comunidades y sector público para abordar desafíos complejos.



Sobre este recurso

Este traductor reúne ejemplos frecuentes de lenguaje técnico utilizado en sostenibilidad, economía circular e impacto social, y muestra cómo pueden explicarse con mayor claridad.

El objetivo no es simplificar el contenido, sino facilitar que el trabajo de las organizaciones pueda entenderse mejor.

Violeta Costilla
Comunicación estratégica para
organizaciones con propósito

**Cuando el lenguaje se aclara,
el trabajo se vuelve visible.**